



D **Innenraumfilter**
Montageanleitung

GB **Cabin filter**
Installation instructions

F **Filtre d'habitacle**
Notice de montage

I **Filtro abitacolo**
Istruzioni di montaggio

NL **Interieurfilter**
Montagehandleiding

E **Filtro ventilacion para interior**
Instrucciones de montaje

P **Filtro de purificação do habi-
táculo**
Instruções de montagem

S **Kupéfilter**
Installationsanvisning

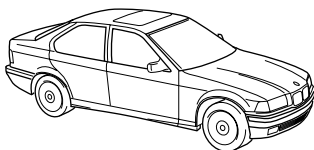
1 987 431 002

BMW 316i, 318i 12.90 →

BMW 320i, 325i 09.90 →

BMW 323i 06.95 →

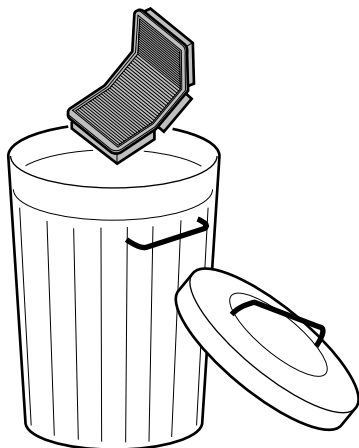
BMW 328i 03.95 →



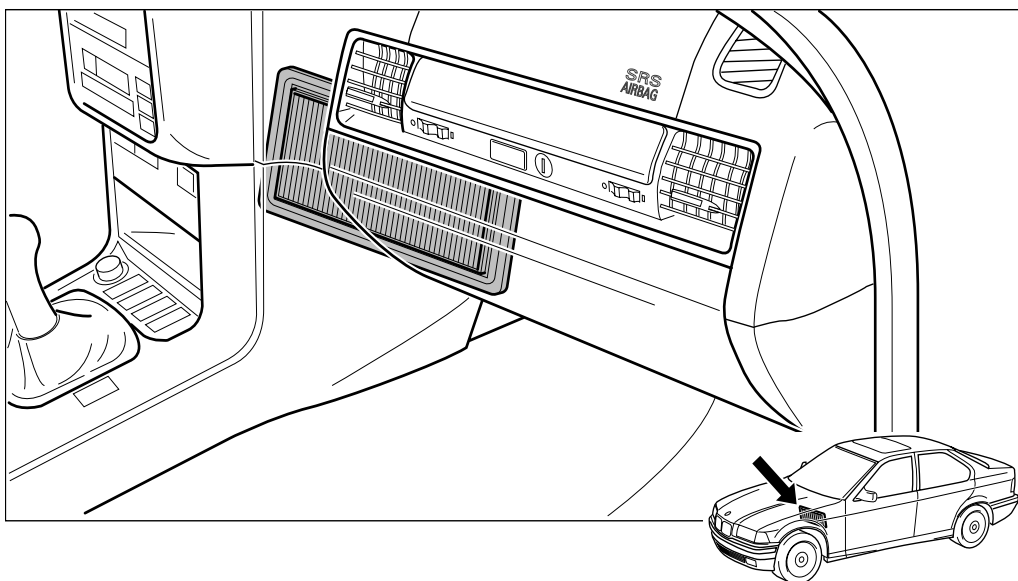
mit Klimaanlage
with air conditioner
avec climatiseur
con condizionatore
met airconditioning
con climatizador
con sistema de ar condicionado
med luftkonditionering

BOSCH

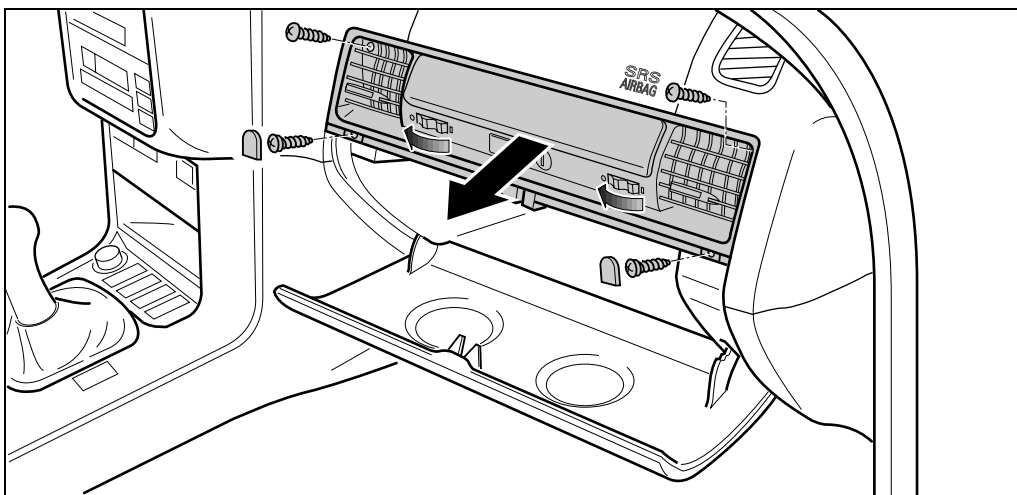




- D** Wechselintervall alle 20000 km
- GB** 20000 km replacement interval
- F** Intervalle de remplacement:
tous les 20000 km
- I** Intervallo di cambio 20000 km
- NL** Vervangen na 20000 km
- E** Intervalo de cambio 20000 km
- P** Intervalo de substituição 20000 km
- S** Bytesintervall 20000 km



- D** Der Filter ist im Fahrgastraum hinter der Mittelkonsole eingebaut.
- GB** The filter is behind the central console on the passenger side.
- F** Le filtre est installé dans l'habitacle en arrière de la console centrale.
- I** Il filtro è montato nell'abitacolo dietro la consolle centrale.
- NL** Het filter is aangebracht aan de zijde naast de chauffeur achter de middenconsole.
- E** El filtro está instalado en el habitáculo de los pasajeros, detrás de la consola central.
- P** O filtro está montado no habitáculo atrás da consola central.
- S** Filtret är monterat i passagerarutrymmet bakom mittkonsolen.



D Lüftung auf „0“ stellen. Schrauben in den Lüftungsgittern herausrauben. Handschuhfach öffnen. Kappen abhebeln, Schrauben darunter

GB Set the ventilator to "0". Remove the screws in the ventilator grilles. Open the glove compartment. Prise off the caps, remove the screws

F Régler la ventilation sur "0". Dévisser et retirer les vis positionnées dans les grilles d'aération. Ouvrir la boîte à gants. Enlever les caches en

I Posizionare la ventilazione su "0". Svitare le viti nelle griglie di ventilazione. Aprire il cassetto portaoggetti. Togliere le cappe usando il caccia

NL Ventilator op "0" zetten. Schroeven van de ventilatieroosters uitdraaien. Handschoenvak openen. Dopjes loswippen, schroeven eronder uitdraaien

E Colocar la ventilación en "0". Quitar los tornillos de la rejilla de ventilación. Abrir la guantera. Levantar las coberturas de los tornillos haciendop

P Colocar a ventilação em "0". Desparafusar os parafusos nas grades de ventilação. Abrir o porta-luvas. Levantando com uma ferramenta apro

S Ställ ventilationen på "0". Skruva ut skruvarna i ventilationsgallren. Öppna handskfacket. Ta av

herausschrauben und deren Position notieren. Lüftungselement herausziehen.

underneath and note their original position. Pull out the ventilator panel.

exercant un effet de levier, desserrer les vis placés sous les caches et noter leurs positions. Extraire le combiné de ventilation.

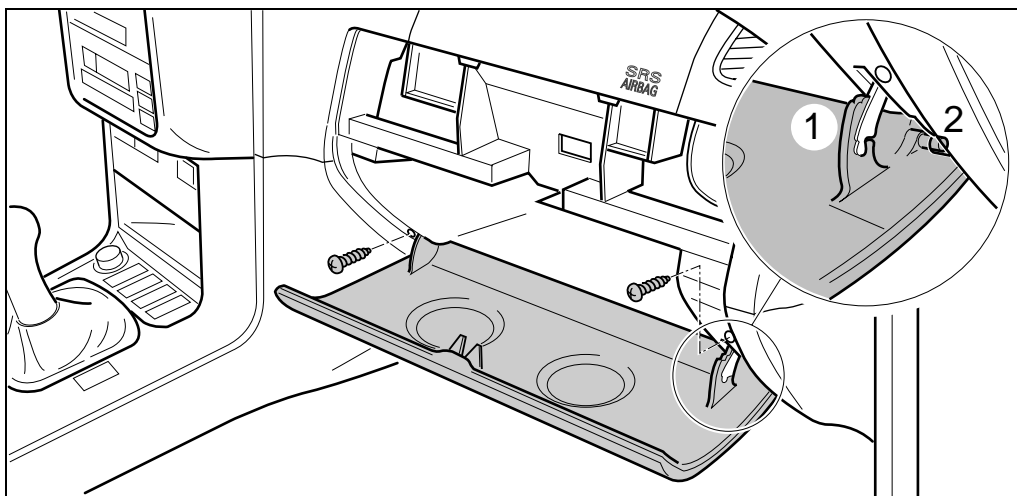
vite, svitare le viti protette dalle cappe e notare la loro posizione. Estrarre l'elemento di ventilazione.

en hun posities noteren. Ventilatorelement verwijderen.

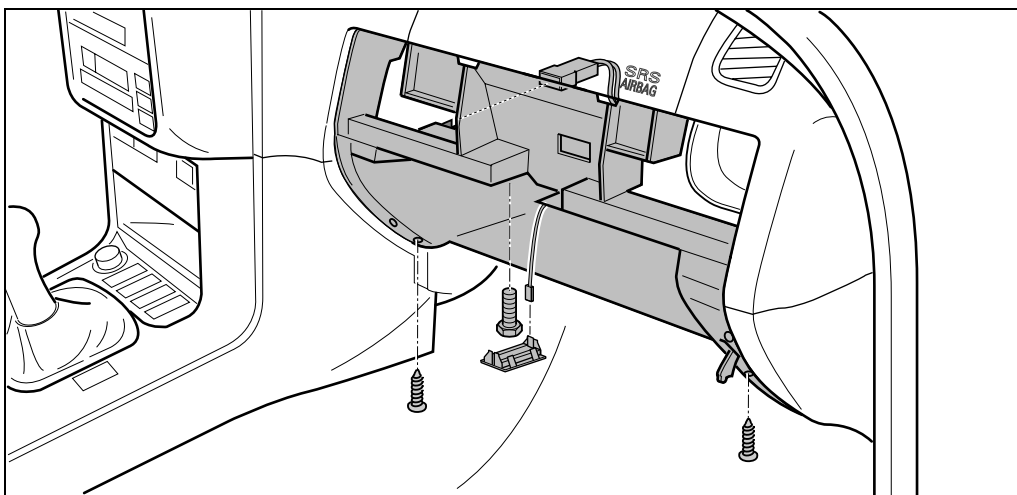
alanca, quitar los tornillos anotando su posición. Extraer los elementos de ventilación.

priada tirar as tampas e desparafusar os parafusos e anotar as suas posições. Tirar o elemento de ventilação.

propparna och skruva ut skruvarna under dem och anteckna deras läge. Dra ut ventilationsenheten.



- D** Halterung der Handschuhfachklappe aushängen (1). Rechtes Scharnier aushebeln (2) und Klappe herausnehmen. Schrauben neben den Scharnieren herauserschrauben.
- GB** Unhook the retainer for the glove compartment door (1). Lever off the right-hand hinge (2) and lift out the door. Remove the screws next to the hinge.
- F** Décrocher les supports du volet de boîte à gants (1). Dégager la charnière de droite en exerçant un effet de levier (2), puis retirer le volet. Dévisser les vis positionnées à côté des charnières.
- I** Sganciare il supporto dello sportello del cassetto portaoggetti (1). Staccare la cerniera di destra (2) e togliere lo sportello. Svitare le viti accanto alle cerniere.
- NL** Steun van de klep van het handschoenvak losmaken (1). Rechter scharnier loswippen (2) en de klep verwijderen. Schroeven naast de scharnieren uitdraaien.
- E** Desenganchar los soportes de la tapa de la guantera (1). Sacar la bisagra derecha (2) haciendo palanca y retirar la tapa. Extraer los tornillos al lado de las bisagras.
- P** Desenganchar o suporte da tampa do porta-luvas (1). Levantar com uma chave de fenda a dobradiça direita (2) e tirar tampa. Desaparafusar os parafusos ao lado da dobradiça.
- S** Lossa handskfacksluckans fäste (1). Tryck ut det högra gångjärnet (2) och ta ut luckan. Skruva ut skruvarna bredvid gångjärnen.



D Schrauben herausschrauben, Lampe herausnehmen und Stecker von der Lampe abziehen. Sechskant-Schraube herausschrauben.

GB Remove the screws and lamp. Pull the plug off the lamp. Remove the hex bolt and pull out the

F Dévisser les vis, enlever la lampe et déconnecter la fiche. Dévisser et retirer la vis à six-pans. Extraire la boîte à gants, puis, sur sa partie

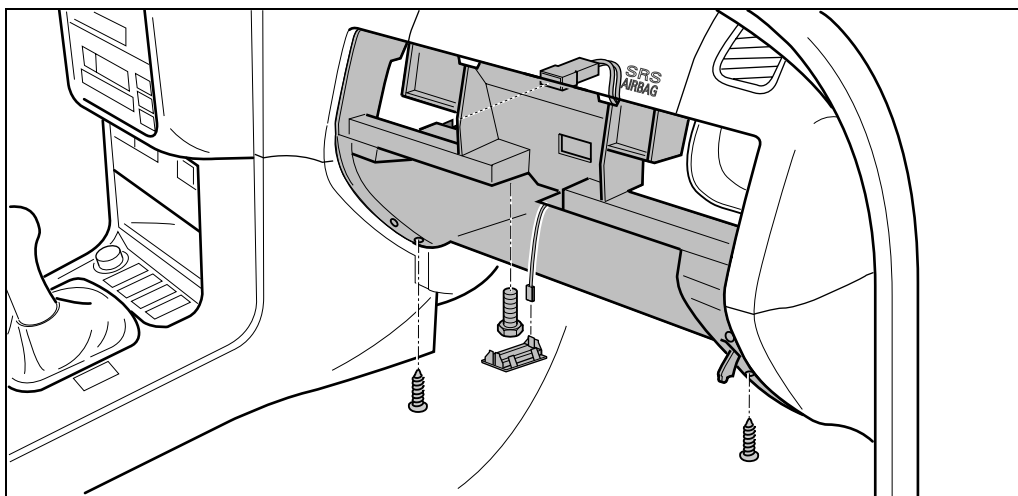
I Svitare le viti, togliere la lampada e staccare il connettore dalla lampada. Svitare la vite esagonale. Estrarre il cassetto portaoggetti e staccare il

Handschuhfach herausziehen und auf der Rückseite Stecker vom Handschuhfach abziehen.

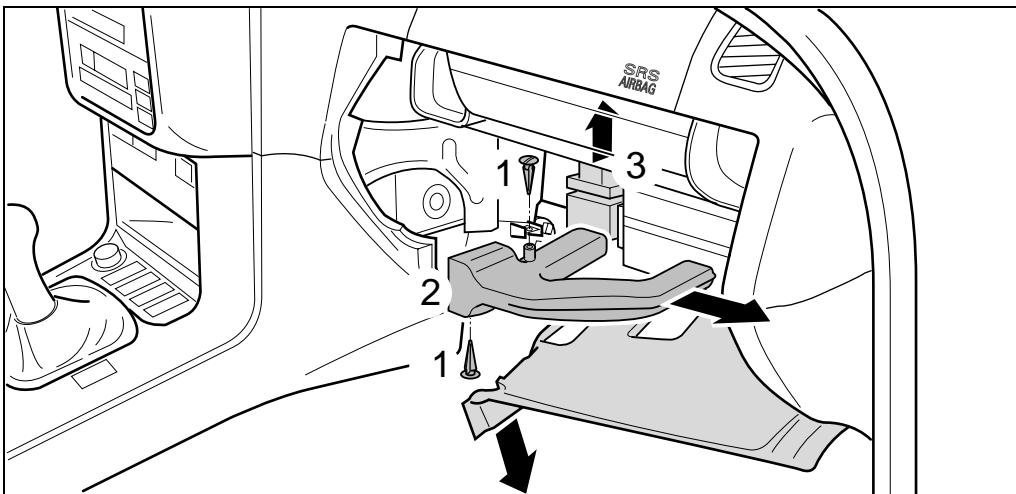
glove compartment. Pull off the plug on the rear.

arrière, déconnecter la fiche de sur la boîte à gants.

connettore che si trova sul retro del cassetto portaoggetti.



- | | |
|---|---|
| <p>NL Schroeven uitdraaien, lamp verwijderen en de stekker van de lamp lostrekken. Zeskantbout uitdraaien. Handschoenvak naar buiten trekken en</p> <p>E Quitar los tornillos, retirar la lámpara y quitar el enchufe de la lámpara. Quitar el tornillo</p> <p>P Desaparafusar os parafusos, tirar a lâmpada e retirar a ficha da lâmpada. Desaparafusar o parafuso</p> <p>S Skruva ut skruvarna, ta ut lampan och dra ut stickkontakten från lampan. Skruva ut</p> | <p>op de achterkant de stekker van het handschoenvak lostrekken.</p> <p>hexagonal. Extraer la guantera y quitar en la parte posterior de la misma el enchufe de guantera.</p> <p>de cabeça sextavada. Retirar o porta-luvas e, no lado traseiro, tirar a ficha do porta-luvas.</p> <p>sexkantskriven. Dra ut handskfacket och dra ut stickkontakten på handskfackets baksida.</p> |
|---|---|



D Abdeckung herunterdrücken. Kunststoffdübel herausziehen (1). Luftschacht abziehen und herausnehmen (2). Kabelstrang zur Seite legen und

Steckerleiste (3) nach oben aus der Halterung drücken.

GB Push the cover downwards. Pull out the plastic pegs (1). Pull off the air duct and lift it out (2).

Bend the cable assembly to the side and push the terminal block (3) upwards and out of the holder.

F Retirer le cache en exerçant une pression vers le bas. Enlever les chevilles en plastique (1). Extraire le conduit d'arrivée d'air (2) en tirant. Ecarter le

faisceau de câblage et dégager la barrette de connecteurs mâles (3) de sur son support en poussant vers le haut.

I Spingere il coperchio verso il basso. Estrarre il tassello di plastica (1). Estrarre il vano aria e rimuoverlo (2). Spingere la matassa cavi verso il

lato e spingere contro la striscia di prese a spina (3) in modo da farla uscire in alto dal suo supporto.

NL Afscherming naar beneden drukken. Kunststof pluggen verwijderen (1). Luchtshacht lostrekken

en verwijderen (2). Kabelstreng opzij leggen en de stekkerrand (3) naar boven uit de houder drukken.

E Presionar la cobertura hacia abajo. Quitar el tarugo de material plástico (1). Desenchufar el conducto de aire (2) y extraerlo. Poner a un lado el

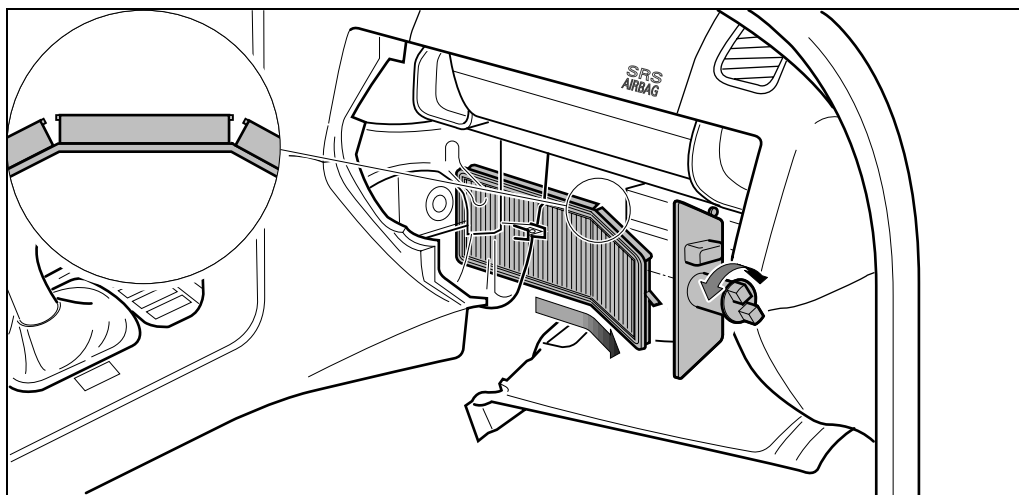
ramal de cables y presionar el listón de enchufes (3) hacia arriba hasta que se salga.

P Pressionar a cobertura para baixo, retirar a bucha de plástico (1). Puxar e retirar a caixa de ar (2).

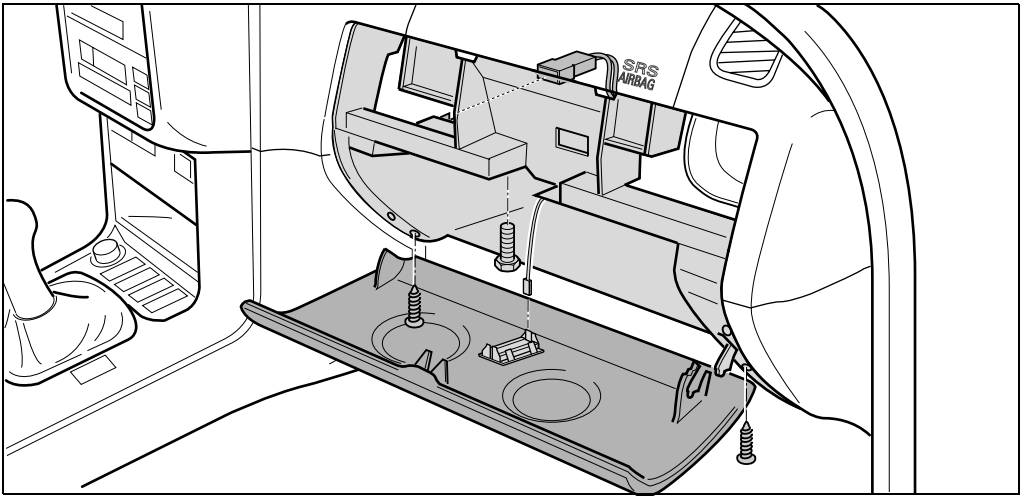
Colocar de lado a cablagem e pressionar para cima a régua de fichas do suporte (3).

S Tryck ner locket. Dra ut platspluggarna (1). Dra av och ta ut luftschaktet (2). Lägg kabelsträngen åt

sidan och tryck kontaktlisten (3) uppåt ur fästet.



- D** Rad an der Schachtabdeckung $\frac{1}{4}$ Umdrehung gegen Uhrzeigersinn drehen. Abdeckung abnehmen, Filter herausziehen. Filter an Knickstellen
- GB** Turn the wheel on the duct cover 90° in an anti-clockwise direction. Remove the cover and pull out the filter. Bend the filter at the folding points.
- F** Faire effectuer à la mollette du cache du logement $\frac{1}{4}$ de tour à droite dans le sens anti-horaire. Retirer le cache, extraire le filtre. Plier le filtre aux positions de pliage prévues. Plier le filtre neuf en
- I** Girare la ruota sul coperchio del vano di $\frac{1}{4}$ di giro in senso antiorario. Togliere il coperchio, estrarre il filtro. Piegare il filtro negli appositi luoghi. Pie
- NL** Wiel op de schachtafscerming een kwartslag tegen de klok in draaien. Afscherming verwijderen en filter verwijderen. Filter op de geknikte
- E** Girar la rueda en la cobertura de la caja $\frac{1}{4}$ de vuelta en sentido antihorario. Quitar la cobertura y extraer el filtro. Doblar el filtro en los puntos de
- P** Girar a roda na cobertura da caixa $\frac{1}{4}$ de volta no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Tirar a cobertura, retirar o filtro. Dobrar o filtro no ponto
- S** Vrid ratten på facklocket $\frac{1}{4}$ varv moturs. Ta av locket och ta ut filtret. Vik filtret på vickställena. Vik
- knicken. Neuen Filter an Knickstellen knicken und mit der Griffflasche nach außen in den Schacht schieben.
- Bend the new filter at the folding points and push it into the duct with the grip sections facing outwards.
- respectant les positions de pliage, puis l'introduire de l'extérieur dans son logement à l'aide de la bride à poignée.
- gare il nuovo filtro negli appositi luoghi e spingerlo nel vano in maniera che la maniglia sia rivolta verso l'esterno.
- punten knikken. Nieuw filter op de geknikte punten knikken en met de vastpakstrip naar boven in de schacht schuiven.
- pliegue. Doblar el filtro nuevo en los puntos de pliegue e introducirlo en la caja con la tira manija hacia afuera.
- de dobra. Dobrar o filtro novo no ponto de dobra e com a tala para fora introduzi-lo na caixa.
- det nya filtret på vickställena och för in det i facket med handtaget utåt.



D Schachtabdeckung und Steckerleiste befestigen. Kabelstrang über Steckerleiste legen. Luftschtach,

GB Re-fit the duct cover and terminal block. Position the cable assembly over the terminal block. Re-assemble the air duct, cover, lamp, glove

F Refixer le cache de logement et la barrette de connecteurs mâles. Repositionner le faisceau de câblage sur la barrette de connecteurs. Remonter

I Fissare il coperchio del vano e la striscia di prese a spina. Porre la matassa dei cavi sopra la striscia di prese a spina. Montare il vano aria, il coperchio,

NL Schachtafscherming en stekkerend bevestigen. Kabelstreng over de stekkerend leggen. Luchtschtach, afscherming, lamp, handschoenvak,

E Fijar la cobertura de la caja y el listón de enchufes. Colocar el ramal de cables sobre el listón de enchufes. Montar el conducto de aire, la

P Fixar a cobertura da caixa e a régua de fichas. Colocar a cablagem sobre a régua de fichas. Montar a caixa de ar, a cobertura, a lâmpada, o

S Fäst facklock och kontaktlist. Lägg kabelsträngen över kontaktlisten. Montera luftschtach, lock,

Abdeckung, Lampe, Handschuhfach, Handschuhfachklappe und Lüftungselement montieren.

compartment, glove compartment door and ventilator panel.

dans l'ordre le conduit d'arrivée d'air, le cache, la lampe, la boîte à gants, le volet de boîte à gants et le combiné de ventilation.

la lampada, il cassetto portaoggetti, lo sportello del cassetto portaoggetti e l'elemento di ventilazione.

klep van het handschoenvak en ventilatorelement monteren.

cobertura, la lámpara, la guantera, la tapa de la misma y el elemento de ventilación.

porta-luvas, a tampa do porta-luvas e o elemento de ventilação.

lampa, handskfack, handskfackslucka och ventilationsenhet igen.

- D Filter von Bosch**
Im Programm: Innenraumfilter, Luftfilter, Ölfilter, Benzin- und Dieselfilter
- GB Bosch filters**
Range includes: vehicle interior filters, air filters, oil filters, gasoline and diesel filters
- F Filtres Bosch**
Le programme comprend: filtres pour habitacle, filtres à air, filtres à huile, à essence et à gazole
- I Filtro della Bosch**
Nel programma: filtri per l'abitacoli, filtri dell'aria, filtri dell'olio, filtri della benzina e Diesel
- NL Filters van Bosch**
Tot het programma behoren: interieurfilters, luchtfilters, oliefilters, benzie- en brandstoffilters
- E Filtros de Bosch**
El programa incluye: filtros de aire exterior para la cabina, filtros de aire, filtros de aceite, filtros de gasolina y filtros de diesel
- P Filtros de Bosch**
Gama de produtos: filtros de purificação do habitáculo, filtros de ar, filtros de óleo, filtros de gasolina e filtros para combustível Diesel
- S Filter från Bosch**
Programmet omfattar: Kupéluftfilter, luftfilter, oljefilter, bränslefilter (bensin och diesel)

Sollten Sie zum Bosch Innenraumfilter noch Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:

Bosch Kundenberatung für Kraftfahrzeugausrüstung

Postfach 41 09 60

D-76209 Karlsruhe

Telefon (0130) 85 40 09

(innerhalb Deutschlands zum Nulltarif)



Gedruckt auf Recycling-Papier
Printed on recycled paper

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Für den Motorraum

For the engine compartment

Pour le compartiment-moteur

Per il vano motore

Voor de motorruimte

Para el área motor

Para o compartimento do motor

Dekal för motorrummet